

# 西班牙西語教學之參訪報告

報告人：信世昌

參訪時程：2011年5月7-16日

## 前言：

本活動是由西班牙之語言推廣教育機構 EduEspana 主辦，該機構每年均固定邀訪國外大學之代表至西班牙參訪各公私立西語中心，此次邀請台灣八所大學及韓國七所大學之代表赴西班牙參訪，台灣的參加大學代表包括台大（副國際長謝尚賢教授）、師大（本人）、輔大（副校長林思伶）、文化（前校長李天任）、北藝大（副校長張中煖）、淡江（西語教授吳寬）、文藻（西語系教授孫素靜）、靜宜（西語系教授李素卿）。為期一週的活動皆為團體參訪。參訪的地點皆在西北部的 Castilla-Y-Leon 省，包括馬德里及幾個大城。

## 時程：

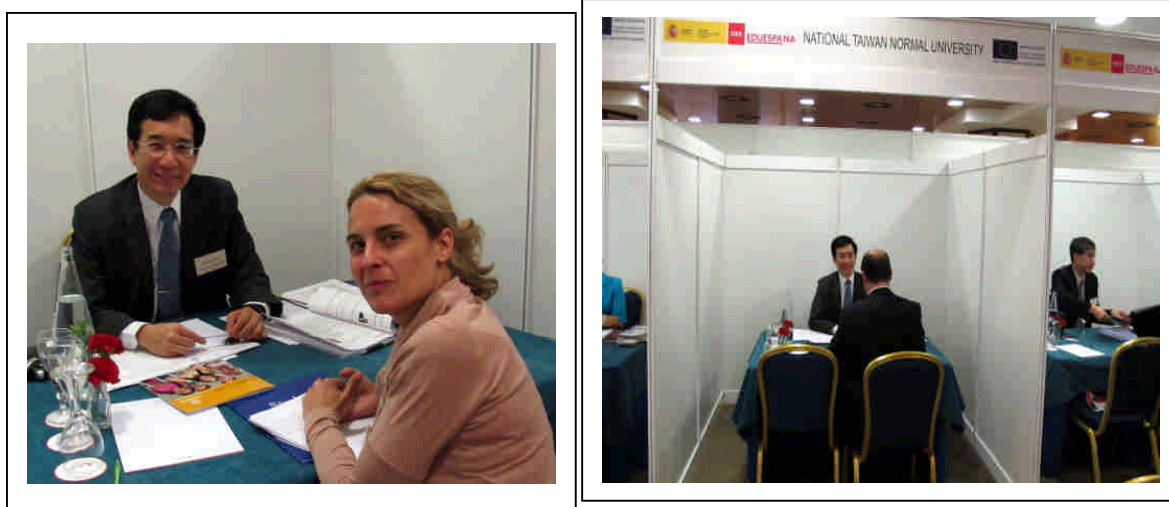
5/7(六)	出發
5/8(日)	抵馬德里
5/9(一)	參加教育展會談，與西班牙 20 所語言中心代表晤談 駐西班牙代表處副代表晚宴
5/10(二)	參訪馬德里當地之三個語言中心，包括 I-House, Eureka, Don Quijote.
5/11(三)	參訪馬德里郊區之 Univ. of Rey Juan Carlos (台師大的姊姊校) 赴 Alcala，參訪 University of Alcala 西語中心 出發往 Burgos，參訪當地一個語言中心 EDE 前往 Valladolid
5/12(四)	早上參訪 Valladolid 的 I-house, 及 University of Valladolid 之西語中心； 下午抵 Salamanca，參訪 Salamanca University 語言中心及人文學院
5/13(五)	早上參訪當地六個私人語言中心。Lingua Globe, Hispano Continental, Dile, Colegio Delibes, Mester, Don Quijote 返回馬德里
5/14(六)	參訪 Toledo 大學

5/15(日)	搭機返台
5/16(一)	抵台灣

## 訪問活動—與各西語中心機構負責人輪流單獨晤談

所有參訪成員均於 5/8 日抵馬德里，次日一早即在飯店之會場進行機構晤談，其安排的方式是每個大學之代表均有一個固定的 Booth，而讓參加的西班牙語言中心之負責人輪流到每一個 booth 進行對談，每人二十分鐘，因此早上一開始有一個整體介紹，之後即開始對談，早上三個半小時即對談了十個中心。午飯後繼續了四小時的對談，又談了十個中心。

這些中心大致分為三類，一是大學的西語中心，二是連鎖的西語中心，例如 DonQukote, I-House，三是個別的西語中心。整天共晤談了 20 個來自各地的語言中心之負責人，也收到基本宣傳資料，整天的晤談十分緊湊，對於這些中心有約略的印象。這些負責人次日即返回各地，等著接待我們一行後日的往訪。但我們必須事先閱讀細部資料，以便在參訪時能觀察並提問。



## 實地走訪：

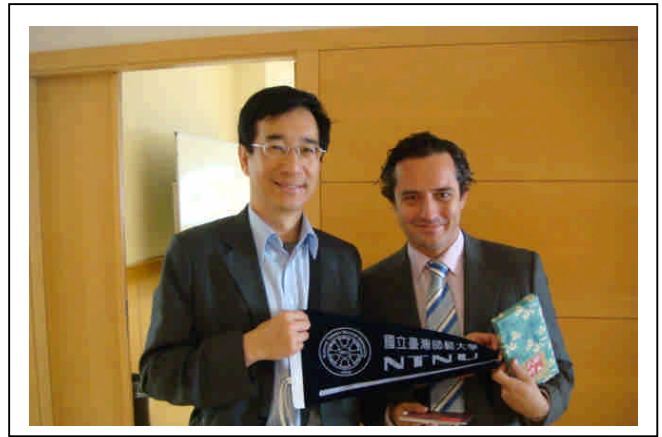
### 5 月 10 日

在晤談後的第二天即展開實地參訪，

先是在馬德里當地市中心區，參訪了三個私人的語言中心，包括 I-House, Eureka, Don Quijote. 各中心規模雖不大，均約有十來間教室，但都有宿舍之配置，其中 I-House 是國際的語言連鎖機構，而 Don Quijote 是西班牙的連鎖中心，在別的城市也有。

5月11日

一早離開馬德里參訪郊區之 Univ. of Rey Juan Carlos, 該校是台師大的姊妹校, 接待的人士是該校國際處的人員。



接著赴 Alcala 城, 參訪 University of Alcala 西語中心, 而該城是唐吉訶德作者塞萬提斯的故鄉, 故居即在此。(團員在塞萬提斯故居前合影)





下午出發往北部的 Burgos, 車程約兩小時, 參訪當地一個語言中心 EDE (照片: 團員在 EDE 聽取簡報)。該城只是一個典型的小城, 因當地外國人不多, 學習者反而可獲得充分練習西語的機會, 並且治安良好, 是安心學習西

語的最好去處。當晚驅車前往一小時外的 Valladolid。

### 5月12日(四)

Valladolid 是 Castilla-Y-Leon 省的大城, 當日早上先參訪市中心的 I-house, 及 University of Valladolid 之西語中心。該地之 I-house 與前日在馬德里參訪的 I-House 都是連鎖機構, 其課程教材與經營方式有其一致的制度。



下午抵 Salamanca, 參訪 Salamanca University 語言中心及人文學院。Salamanca 大學是歐洲第二古老的大學, 創建於十二世紀, 也是最負盛名的西語教學機構, 因為現今的標準西班牙語即是以該城一帶的口音為準, 因此前來學習西語的學生極多, 城內的教堂等建築物都頗為古老, 訪問團除了參訪大學及西語中心外, 亦赴文學院拜訪其院長。(照片: 與院長晤談後合影)



### 5/13(五) -- Salamanca

當日是參訪最密集的一日，由於前來 Salamanca 學習西語的人數極多，市內也遍佈許多語言中心，本日即參訪六所在市區內的西語中心，包括 Linqua Globe, Hispano Continental, Dile, Colegio Delibes, Mester 及 Don Quijote。這些語言中心之規模雖不大，各約不到百人，但在課程及教學安排方面卻非常專業，各有其特色，也都有完善的住宿安排。(照片：教室內一景)





## 5月14日 -- Toledo

本日訪問 Toledo 大學並與東語系之梁老師晤談。Toledo 城距馬德里約半小時 (高鐵)，是世界文化遺產之古城，因此學習西班牙語之外國人士亦多，Toledo 大學設有東方語言系，開有漢語課，共有三位老師負責。當日下午返回馬德里，與馬德里語言學校中文系黎萬棠教授及馬德里大學馬康淑教授會面晤談。

## 5月15日 經阿姆斯特丹轉機返台

### 感想與建議：

#### 1、西語機構之專業

西班牙語的教學中心都非常專業，即使是小型的中心亦有一定的規格，例如都會提供多元化的住宿方式，包括學校宿舍、校外學生公寓、寄宿家庭、校外一般公寓等，都是包括在整個學習流程裏。比起台灣各語言中心從不知要主動安排住宿，其經營的專業非屬同個等級。

此外，大多數的中心都具有課程的彈性，課程設計很符合任何人的需要，稱為”合身訂做”之課程，因此都吸引不少外國學生就讀兼旅遊。

#### 2. 西班牙推廣西語之方法：

主辦機構主動邀海外大學代表集體訪問西班牙的各語言中心，設法替各機構媒合，其運作方式值得台灣學習。

各機構之負責人都十分熱忱，將中心當成自己的志業來經營，並且都是西班牙語的專業人士，對於西語的內容及教學法都有深入的認知，對於我們團員的各種西語問題都能深入討論回應，雖然他們要兼及營利，但卻是以專業來營利，反觀台灣各大學的華語中心多以營利為主，少有華語教學專家在內，西班牙之做法頗值借鏡。

#### 3. 西班牙的進步

西班牙由於在二戰後發生長期內戰，原先在經濟方面無法和西歐德法等國並列，自西班牙加入歐盟後，歐盟提供大量資助改善其基礎建設，各地均煥然一新，已成為全球名列前茅之旅遊大國，每年赴西班牙旅遊的人數達九千萬人 (來台灣旅遊者僅三百萬人)，這次參訪的四個城市馬德里、柏格斯(Burgos)、維亞多利(Valladolid)、薩拉曼卡(Salamanca)及多雷多

(Toledo)的街道都非常乾淨，建築亮麗（外牆都一律清洗過），加上色彩炫麗，整體的城市建設遠超過台灣。再加上古蹟維護適當，到處是數百年的建築，並且人民個性溫和輕鬆，難怪吸引大批觀光客，雖然西班牙久來治安不佳，景點時有扒手或搶劫，但近幾年已有頗多改善。

#### 4. 台師大應考慮籌設西語學程

學生的外語能力和學校的國際雙向交流頗具關連性，學生不懂該地語言就無法赴該國擔任交換學生。西語在全球雖非強勢語言，但卻是母語人口僅次於華語的第二大語言，一方面屬於拉丁語系，與義大利語相似可互通，整個中南美洲亦都是西語的範圍，美國亦有百分之十三的西語族裔，因此自有其寬廣面。台師大應積極籌備西語學程，培養學生第二外語之能力，方可進一步與西語地區展開雙向交流。建議可多簽數個姊妹校，並與之合作進行“語言教師交換”，請對方派遣西語老師前來輪流授課，而本校可派華語老師赴該校教華語，如此一舉兩得，並可深化與西班牙大學之關係。